

Bongioanni
dal 1907



■ **CRL** ■

CARRO PORTATRONCHI IDRAULICO CON ASSE VARIABILE
CHARIOT PORTE GRUMES HYDRAULIQUE AVEC AXE VARIABLE
HYDRAULIC LOG CARRIAGE WITH VARIABLE AXIS
HYDRAULISCHER SPANNWAGEN MIT VARIABLER ACHSE

CRL - CARRO PORTATRONCHI CON ASSE VARIABILE

Il carro porta tronchi è composto da due telai sovrapposti ed indipendenti ad alta stabilità. Il telaio superiore raggruppa in solido le morse di griffaggio, garantendo sempre nel tempo un perfetto allineamento delle morse. Mediante un semplice sistema rotativo, l'asse longitudinale di taglio varia in funzione della conicità del tronco. La novità consiste nel fatto che l'asse variabile di taglio non viene più ricercato posizionando il tronco, ma il telaio. Griffaggio e sgriffaggio arpioni comandati da cilindri oleodinamici. Arpioni mobili con comando idraulico a posizioni variabili in continuo fino a 150 mm. Impianto oleodinamico con POMPA A PORTATA VARIABILE. Consente più movimenti contemporanei senza diminuire la velocità. Gruppo di avanzamento con trazione a cavo comandato da gruppo elettrico – vettoriale (velocità variabile fino a 150 m./min.). Divisore elettronico per gli spessori a microprocessore programmabile con schermo tattile elettroluminescente "ALPHA 098".

CRL - CHARIOT PORTE-GRUMES AVEC AXE VARIABLE

Le chariot est équipé de deux châssis superposés et indépendants à haute stabilité. Le châssis supérieur regroupe en solide les bornes de griffage, en garantissant toujours dans le temps un alignement parfait des bornes. Au moyen d'un simple système rotatif, l'axe longitudinal de coupe change en fonction de la conicité de la grume. L'axe variable de coupe n'est plus recherché en positionnant la grume, mais en positionnant le châssis. Griffage et dégriffage commandés par cylindres hydrauliques. Griffes mobiles avec commande hydraulique à positions variables en continu jusqu'à 150 mm. Circuit hydraulique avec POMPE A DEBIT VARIABLE qui permet plusieurs mouvements simultanés sans diminuer la vitesse. Groupe d'avance avec traction à câble commandé par groupe électrique – vectoriel (vitesse variable jusqu'à 150 m/min). Diviseur électronique pour les épaisseurs à microprocesseur programmable avec écran tactile electro-luminescent " ALPHA 098 ".



SNT 1400 C - CRL / M

CRL - HYDRAULISCHER SPANNWAGEN MIT VARIABLER ACHSE

Der Spannwagen besteht aus zwei übereinander liegenden unabhängigen Rahmen Teilen aus hochfestem und verwindungssteifem Stahl. Der obere Rahmen fügt alle Spannböcke zu einer stabilen Einheit zusammen und garantiert eine rasche perfekte Ausrichtung der Spannböcke. Die wesentliche Neuheit besteht darin, dass zur Ausrichtung des Stammes nach Mittelachse oder Waldkante nicht mehr der Stamm manövriert werden muss, sondern dieser fest eingespannt über das Verfahren der variablen Rahmenachse rasch und präzise zentriert wird. Ein- und Ausspannen durch Hydraulikzylinder. Bewegliche Spannklaue, hydraulisch betätigt und variabel ausfahrbar bis zu 150 mm. Hydraulikaggregat mit Pumpe mit variablem Fördervolumen. Hierdurch werden mehr simultane Bewegungen ermöglicht ohne die Geschwindigkeit zu reduzieren. Wagenvorschubsgruppe über Seilzug von flussvektorgesteuertem Elektromotor angetrieben (veränderliche Geschwindigkeit bis 150 m/min). Mikroprozessorgesteuerte elektronische Schnittstärkeneinstellung über gut ablesbaren Berührungsbildschirm „ALPHA 098“.

CRL - HYDRAULIC LOG CARRIAGE WITH VARIABLE AXIS

The carriage is made of two superposed independent frames with high stability. Headblocks are mounted on the upper frame, assuring a perfect headblock alignment during the time. The cutting axis can rotate and adjust according to log conicity. The right cutting position is found through frame rotation and not through log positioning. Dogs clamping and unclamping controlled by oleo dynamic cylinders. Mobile hydraulic dogs with adjustable positions in continuous (up to 150 mm). Oleodynamic circuit with VARIABLE DELIVERY PUMP: it allows more simultaneous movements without decreasing speed. Feeding unit with cable controlled by electric vectorial unit (variable

speed up to 150 m/min). Electronic thickness setting device with programmable microprocessor with electroluminescent tactile screen "ALPHA 098".



GIRATRONCHI a doppio snodo composto da due bracci indipendenti con sollevamento idraulico. E' dotato di tre catene motorizzate con rotazione a destra e sinistra ed inclinazione sino a 90°. Ideale per ogni tipo di tronco e per ribaltare quadrati, senza rovinare gli spigoli.

TOURNE GRUME HYDRAULIQUE

à double articulation avec deux bras indépendants à levage hydraulique. Equipé de trois chaînes motorisées avec rotation à droite et à gauche et inclinaison jusqu'à 90°. Indiqué pour toutes les sortes des grumes ainsi que pour culbuter avivés, sans abîmer les coins.

DOPPELGELENKSTAMMWENDER

mit zwei unabhängigen hydraulisch hebbaren Armen. Der Stammwender besitzt drei angetriebene Ketten, die nach links und nach rechts verfahren werden können. Die Kettenarme können bis zu einem Neigungswinkel von 90° angestellt werden. Geeignet für jede Stammart sowie für Kantholzkippen ohne die Kante zu beschädigen.

DOUBLE ARTICULATION LOG TURNER

with 2 hydraulic lifting independent arms. Equipped with three driven chains with left / right rotation and inclination up to 90°. Suitable for any type of log as well as to turn square pieces over without spoiling cants.

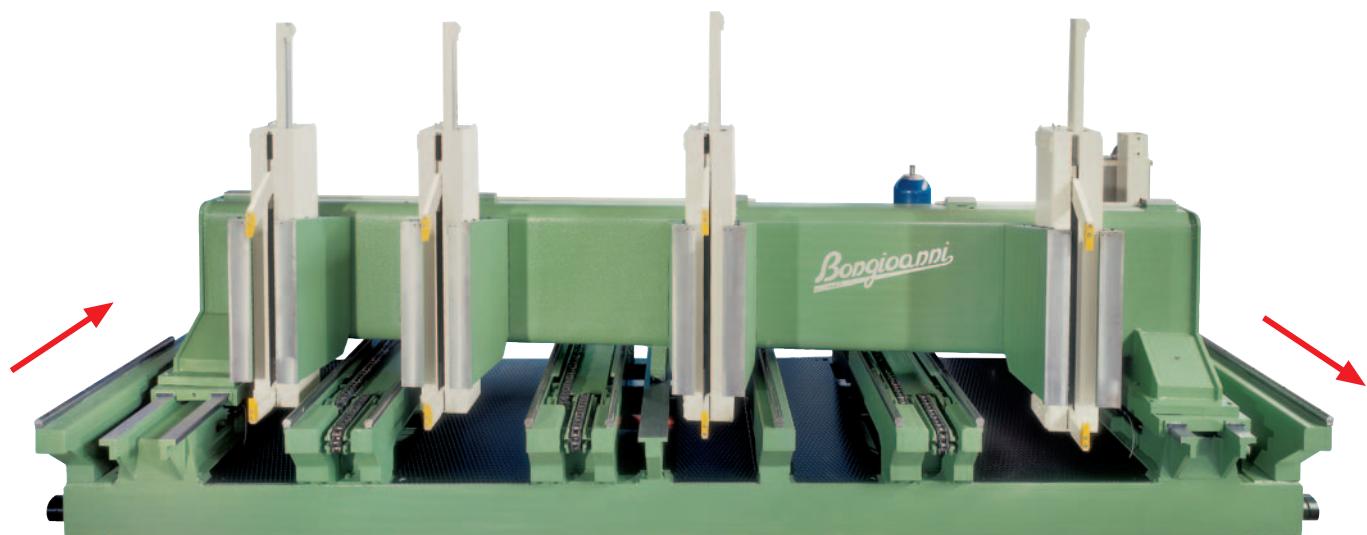
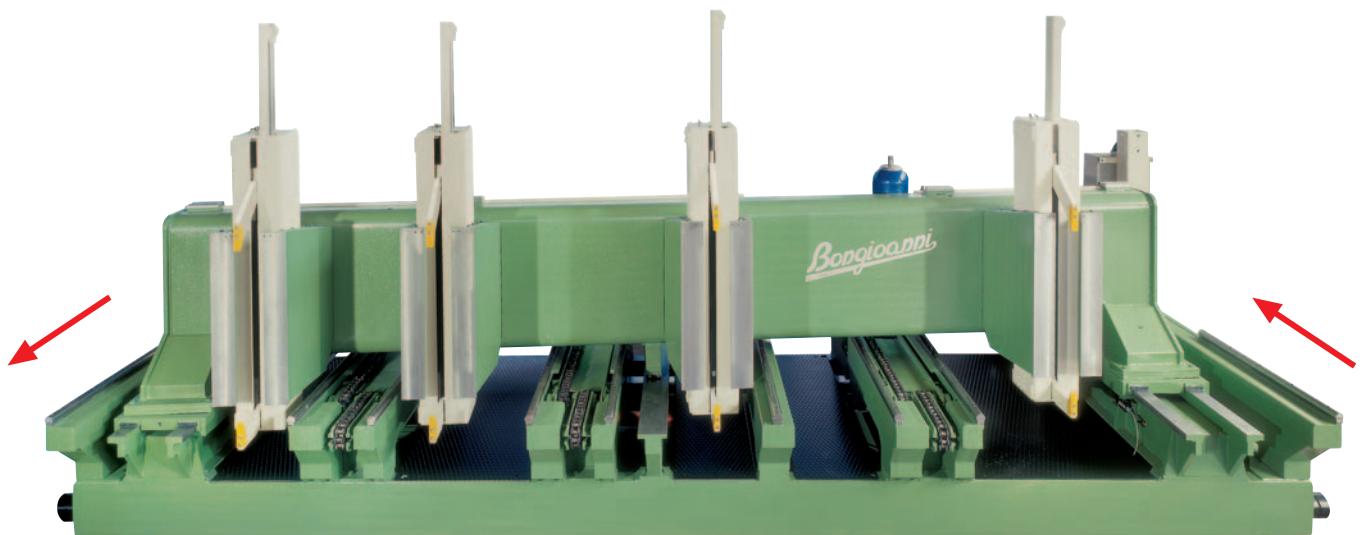


ASSE VARIABILE "WHEEL SYSTEM"

Un semplice sistema meccanico rotativo su 2 punti permette al telaio portamorse superiore di inclinarsi a destra e / o a sinistra. Il tronco placcato contro le morse con il griffaggio diventa solidale con il telaio; inclinando il telaio a destra e / o a sinistra si ottiene l'allineamento del tronco al taglio in rapporto alla sua conicità. Vantaggi: variando l'asse di taglio, il tronco non viene spinto: questo fa sì che gli arpioni delle morse non subiscano tensioni e non si pieghino. Inoltre, l'allineamento del tronco al taglio è rapidissimo. Può essere eseguito dall'operatore e / o in automatico mediante l'Open Face.

AXE VARIABILE "WHEEL SYSTEM"

Un simple système mécanique à rotation sur deux points permet au châssis porte bornes supérieur de s'incliner à droite et/ou à gauche. La grume griffée contre les bornes devient toute une avec le châssis; en inclinant le châssis à droite et gauche on obtient l'alignement de la grume à la coupe par rapport à sa conicité. Avantages: en variant l'axe de coupe, la grume n'est pas poussée : ça protège les griffes de tensions et pliages. En plus, l'alignement de la grume à la coupe est très rapide. Il peut être effectué par l'opérateur et/ou en automatique par l'Open Face.



VARIABLE ACHSE "WHEEL SYSTEM"

Ein einfaches mechanisches 2-Punkt Drehsystem ermöglicht die Rechts- und Linksdrehung des oberen Rahmenteiles. Der durch die Spannklaue fixierte Stamm bildet mit dem oberen Rahmenteil eine Einheit. Indem das obere Rahmenteil gedreht wird, kann der Stamm rasch und bequem entweder nach Mittelachse oder Waldkante fertig zum Schnitt ausgerichtet werden.

Vorteile: durch das Verdrehen des Rahmenteiles erfährt der Stamm keine Relativbewegung gegenüber den Spannböcken bzw. der Spannklaue mehr. Somit erfolgt der gesamte Ausrichtvorgang schnell und schonend ohne jegliches Verspannen von Spannböcken oder Klaue. Die Stammausrichtung kann vom Bedienungsmann manuell und/oder automatisch durch Open Face durchgeführt werden.

WHEEL SYSTEM "VARIABILE AXIS"

A simple mechanical system rotating on two points allows the inclination of the superior headblock holder frame to the right and/or to the left. The log, blocked against the headblocks through clamping, becomes a single unit with the frame: thus, with the inclination of the frame to the right and/or to the left, the log is at the same time aligned to the cut according to its conicity. Advantages: by changing the cutting axe, the log is not pushed: this prevents the headblock clamps from tensions and bends. Furthermore, the log alignment to the cut is extremely quick. It can be accomplished by the operator and / or automatically by the Open Face.

A richiesta OPEN FACE

Il sistema elettronico permette:

di rilevare in automatico il diametro e la lunghezza del tronco mediante scanner laser, di allineare in automatico il tronco in riferimento all'asse o sul filo esterno, di determinare con il 1° passaggio una larghezza di tavola predeterminata.

Ottimizzazione del taglio

CRL VISION -

OTTIMIZZAZIONE DEL TAGLIO

Misurazione, allineamento e schema di taglio proposto in automatico, in rapporto alle dimensioni dei prodotti da segare e alle dimensioni del tronco. Schema di taglio visibile sul monitor a colori sovrapposto al tronco reale. Ciclo di segagione gestito in automatico. Registrazione di tutti i dati statistici di produzione in entrata e in uscita.



Sur demande: Système informatique OPEN FACE

Le système permet: de relever en automatique le diamètre de la grume par scanner laser, d'aligner en automatique la grume référé à l'axe ou bien sur le fil extérieur, d'obtenir au premier passage une planche avec une largeur mini déterminée par rapport au diamètre de la grume.

Ou :

CRL VISION - OPTIMISATION DE COUPE

Relevé, alignement et schéma de coupe proposés en automatique, par rapport aux dimensions des produits à scier et de la grume. Schéma de coupe visualisé sur écran à couleurs. L'image est superposée à l'image réelle de la grume. Cycle de travail contrôlé en automatique. Enregistrement de toutes les données statistiques de production en entrée et en sortie.

Upon request : Informatic System OPEN FACE

Automatic log diameter measurement by means of photocells, automatic log alignment along the axis or on the external log edge, possibility to fix a predetermined board width at the first cut.

Or:

CRL VISION - LOG CUTTING OPTMIZATION

Measurement, alignment and cutting diagram based on the size of the products to be sawn or on the logs automatically proposed. Cutting diagram displayed on a colour monitor. The image is overlapped to the image of the first log. Sawn cycle automatically controlled. Recording of all in and out statistic production datas.

Auf Anfrage: Meß- und Ausrichtsystem OPEN FACE

Das System ermöglicht:

Die automatische Aufnahme des Stammdurchmessers und der Länge durch Lasertechnik, die automatische Stammausrichtung nach Mittelachse oder Waldkante, sowie die Darstellung einer Mindestdeckbreite des ersten erzeugten Brettes.

Oder:

CRL VISION - SCHNITTOPTIMIERUNG

Messung, Ausrichtung und automatisch angezeigtes Schnittschema, gemäß den Rundholzabmessungen. Schnittschema auf einem Farbmonitor sichtbar. Automatischer Schnittzyklus. Speicherung aller statischen Produktionsdaten.

Centralina di comando CD SE con divisore elettronico per gli spessori a microprocessore programmabile "ALPHA 098" con schermo tattile eletroluminescente.

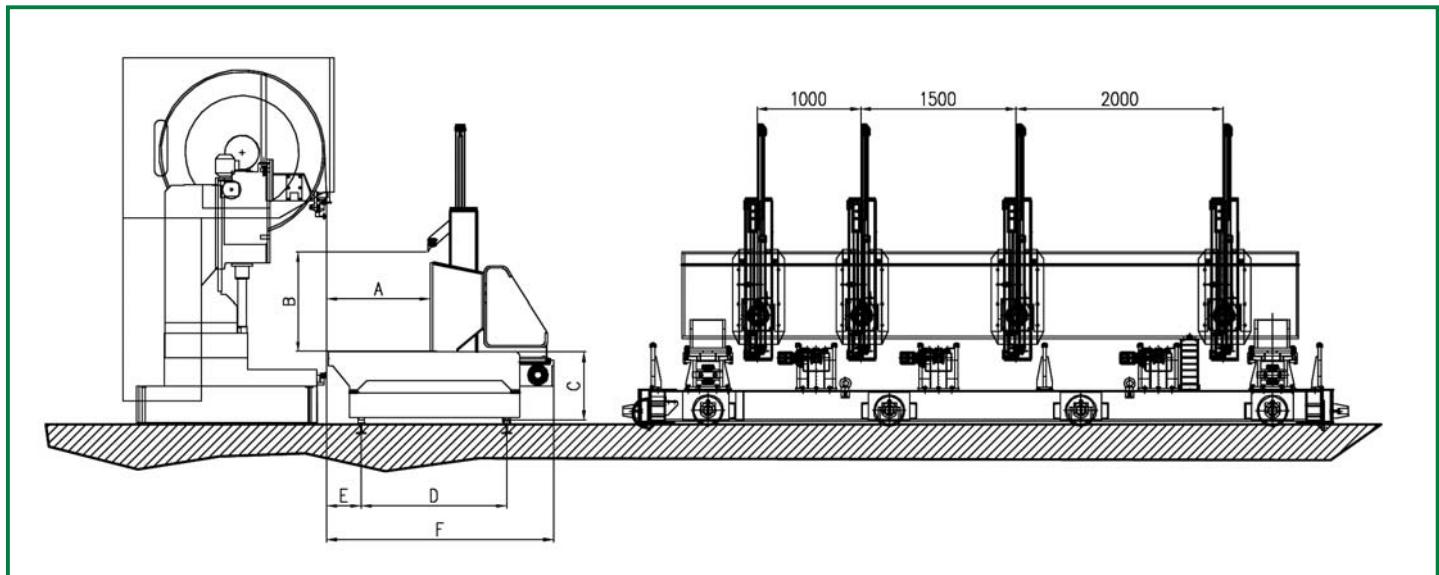
Pupitre de commande CD SE avec division électrique pour les épaisseurs à microprocesseur programmable "ALPHA 098" avec écran tactile électroluminescent.

Control unit CD SE with programmable microprocessor electronic thickness set – work device "ALPHA 098" with electroluminescent tactile screen.

Bedienungspult CD SE mit programmierbarem Mikroprozessor – elektronische Schnittstärkeinstellung "ALPHA 098" mit Berührungsbildschirm.



DIMENSIONI INGOMBRO • AUSSENABMASSE • ENCOMBREMENT • OVERALL DIMENSIONS



	A	B	C	D	E	F
CRL	1000	1000	670	1205	335	2200

DATI TECNICI • DONNEES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • TECHNISCHE DATEN

	CRL
Ruote in acciaio ad alta resistenza - Galet en acier à haute résistance - Hochfeste Stahlräder - High resistance steel wheels	Ø 250 mm
Fuoriuscita arpioni con posizionamento continuo – Sortie griffes avec positionnement en continu - Bewegliche Spannklaue ausfahrbar mit variabler Positionierung - Mobile hydraulic dogs with continuous adjustable position	20 ÷ 150 mm
Traslazione trasversale morse a catene doppie con velocità variabile – Translation transversale bornes à doubles chaînes avec vitesse variable – Querverstellung der Spannböcke über Doppelketten mit variabler Geschwindigkeit – Double chain headblock transversal translation at variable speed	500 mm/s mm
Velocità avanzamento longitudinale – Vitesse d'avancement longitudinal – Vorschubgeschwindigkeit – Longitudinal feed speed	0:150 m/min 0:200 m/min
Peso con 4 morse – Poids avec 4 bornes – Gewicht mit 4 Spannböcken – Weight with 4 dogs (L. 6 m t.)	10.500 Kg

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche alle descrizioni e ai dati riportati senza l'obbligo di preavviso.
The descriptions and the data are given just as indication and they can be subject to changes by the manufacturer without notice.

Bongioanni
dal 1907

PEZZOLATO Officine Costruzioni Meccaniche S.p.A
Via Prov. Revello, 89 - 12030 ENVIE (Cuneo) Italia - Tel. +39.0175.27.72.61 - Fax +39.0175.27.72.65
www.bongioanni.com - info@bongioanni.com